

No. 5007

**YUGOSLAVIA
and
BULGARIA**

Agreement (with exchange of letters) concerning scientific and technical co-operation. Signed at Sofia, on 10 February 1956

Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.

Registered by Yugoslavia on 29 January 1960.

**YUGOSLAVIE
et
BULGARIE**

Accord (avec échange de lettres) relatif à la coopération scientifique et technique. Signé à Sofia, le 10 février 1956

Textes officiels serbo-croate et bulgare.

Enregistré par la Yougoslavie le 29 janvier 1960.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5007. AGREEMENT¹ BETWEEN THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION. SIGNED AT SOFIA, ON 10 FEBRUARY 1956

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, with a view to developing and strengthening economic relations between the two countries through scientific and technical co-operation, have agreed as follows :

Article 1

Scientific and technical co-operation between the People's Republic of Bulgaria and the Federal People's Republic of Yugoslavia shall be effected through the exchange of scientific and technical experience in their national economies.

The two Contracting Parties shall exchange literature and documents, experts and trainees, shall render each other technical assistance and shall promote scientific and technical co-operation in such other ways as may be agreed upon.

Article 2

Scientific and technical co-operation between the two countries shall be effected in accordance with the laws in force in each of the Contracting States.

Article 3

The two Contracting Parties shall establish a Bulgarian-Yugoslav Commission for Scientific and Technical Co-operation, which shall consist of six members, three from each Party. The Commission shall determine measures and take steps with a view to the co-operation prescribed in article 1, and shall make appropriate recommendations and proposals to the two Governments, including recommendations for the settlement of questions arising out of the expenditure incurred in connexion with such co-operation.

For the fulfilment of the task specified in the first paragraph of this article, the Commission shall establish its own rules of procedure, which shall come into force after their approval by both Governments.

¹ Came into force on 27 August 1956, after its approval by the two Governments signified by an exchange of notes, in accordance with article 4.

Article 4

The present Agreement shall enter into force after its approval by both Governments, and shall remain in force for a period of five years.

The validity of this Agreement shall be automatically extended for a further period of five years unless, twelve months before the Agreement expires, one of the Contracting Parties expresses a desire to terminate it.

DONE at Sofia on 10 February 1956 in duplicate, in the Bulgarian and Serbo-Croatian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal People's Republic
of Yugoslavia :
(*Signed*) Risto ANTUNOVIĆ

For the Government
of the People's Republic
of Bulgaria :
(*Signed*) Zhivko ZHIVKOV

EXCHANGE OF LETTERS

I

THE CHAIRMAN OF THE YUGOSLAV DELEGATION

Sofia, 10 February 1956

Sir,

The Agreement concerning Scientific and Technical Co-operation which was signed today¹ between our two countries provides that the Agreement shall enter into force after its ratification by the Governments of the Contracting States.

Our delegations have agreed that the Agreement concerning scientific and technical co-operation which was signed today shall enter into force provisionally on the date of its signature.

I should be glad if you would confirm to me your agreement to that effect.

I have the honour to be, etc.

(*Signed*) R. ANTUNOVIĆ

Mr. Zhivko Zhivkov
Chairman of the Bulgarian Delegation
Sofia

¹ See p. 28 of this volume.

II

THE CHAIRMAN OF THE BULGARIAN DELEGATION

Sofia, 10 February 1956

Sir,

I acknowledge receipt of your letter of 10 February 1956, worded as follows :

[*See letter I*]

I have the honour to confirm to you that I am in agreement with the terms of the foregoing letter.

I have the honour to be, etc.

(*Signed*) Z. ZHIVKOV

Mr. Risto Antunović
Chairman of the Yugoslav Delegation
Sofia
